



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS BAMIDBAR • MAAMAR 21

וענין ממושבותיכם תביאו לחם תנופה שתיים

O significado de “De vossas moradas
trareis pão de movimento, dois [pães]”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bamidbar/21/

1 וענין ממושבותיכם תביאו לחם תנופה שמים. הנה בחי' ק"ש [קריאת שמע] נקי' ישיבה והיא העיקר בתפלה להיות מס"נ [מסירות נפש] באחד ושמים לפניו אינם

E o significado de “De vossas moradas trareis dois pães para serem oferecidos como oferta movida”. Ora, o nível da recitação do Shemá é chamado “sentar-se” (yeshivá), e é o principal na oração: ter autossacrifício (mesirut nefesh) diante da [palavra] “Um” (Echad). E as duas [bênçãos] que a precedem nada são

אלא הכנה. והשמו"ע [והשמונה עשרה] שאח"כ הוא המשכה כו' אבל העיקר הוא בחי' מס"נ [מסירות נפש] וביטול היש בחינת ק"ש [קריאת שמע].

senão uma preparação. E a Shemoneh Esreh que vem depois é uma atração para baixo etc. Mas o principal é o nível do autossacrifício e da anulação do ser — o nível do Shemá.

2 והענין כי להיות עצמותו ית' מרומם ונעלה למעלה מעלה מכל העולמות וכמאמר בורא קדושים ישתבח שמך כו' שהתהוותם מבחי' אור וזיו בלבד וכמשל האור שאינו ממהות עצם המאור כו'

E a explicação é que, como Sua Essência, bendito seja, é exaltada e elevada muito, muito acima de todos os mundos, conforme a expressão: “Criador dos seres sagrados, que Teu Nome seja louvado”, etc., pois eles vêm à existência apenas do nível de luz e brilho, como na analogia da luz, que não é da essência do próprio luminar, etc.,

ובכל יום צ"ל נמשך אור חדש מן המאציל ונמשך בכתר וחכמה וכמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] [שער א' פ"ז [פרק ז'] שאין המשכה שביום זה כהמשכה דיום אתמול וממשיכים אור חדש ע"י התפלה

a cada dia é preciso, portanto, atrair uma luz nova do Emanador e fazê-la chegar a Kéter (a Coroa) e Chochmá (sabedoria), como está escrito em Pri Etz Chaim [Sha'ar 1, chapter 7]: a atração que ocorre neste dia não é como a atração do dia anterior. E uma luz nova é atraída por meio da oração,

והיינו ע"י מס"נ [מסירות נפש] דייקא שגורם צחוק ותענוג עליון כו' [וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע] פ"ו ופרק י"א וכמ"ש מזה בביאור ע"פ הראיני את מראיך כו']

isto é, especificamente por meio do autossacrifício (mesirut nefesh), que provoca riso e deleite supernos, etc. [Veja também Pri Etz Chaim, Sha'ar Kerias Shema, capítulos 6 e 11, e o que está escrito sobre isso na Explicação do versículo “Mostra-me teu semblante”, etc.]

וכמ"ש בלק"א [בלקוטי אמרים] בשם המגיד נ"ע [נשמתו עדן] המשל מלב מלכים אין חקר כשרוצים להמשיכו שיפנה לבקשת ההדיוט הוא ע"י שמביאים בנו הקטן שישתעשע בו או שמביאים דבר חדוש כמו צפור המדברת.

E como está escrito em Likkutei Amarim, em nome do Maguid, de abençoada memória: a parábola baseada na expressão “o coração dos reis é insondável”. Quando se deseja atraí-lo [o rei], para que se volte ao pedido de uma pessoa comum, faz-se isso trazendo seu filho pequeno, com quem ele se deleitará, ou trazendo algo novo, como um pássaro falante.

כי כלום חסר מבית המלך ואין כל זהב וכסף חשוב לנגדו מאומה רק איזה דבר חידוש.

Pois acaso falta algo na casa do rei? Nenhum ouro ou prata, por maior que seja, tem para ele qualquer importância; somente alguma novidade.

כמ"כ [כמו כן] כתיב ממושבותיכם דייקא תביאו מבחי"י ישיבה שהוא בי"ע משם דייקא הוא העלאת מ"נ [מיי"ן נוקבין], וע"ד

Assim também está escrito: “De vossas moradas”, especificamente, “trareis”: do nível de “assento”, que corresponde a Beriá, Yetsirá e Assiá; é especificamente de lá que ocorre a elevação de mayin nukvin (águas femininas). E, de modo semelhante,

באשה קראו מושב שהעלאת מ"נ [מיי"ן נוקבין] וחימום הנקבה גורם להזריע זרע הזכר כו' וכך ממושבותיכם תביאו והיינו שהוא עד"מ דבר חידוש שהיש בטל.

[como,] a respeito da mulher, chamaram [isso] “assento” (moshav): pois a elevação de mayin nukvin e o aquecimento da fêmea provocam a emissão da semente do macho, etc. Assim também, “De vossas moradas trareis”: isto é, por analogia, trata-se de algo novo: que o “algo” (yesh) se anule.

3 ועי"ז דוקא מממשיכים מ"ד [מיי"ן דוכריין] מבחי"י אצילות שהוא אלקות דאיהו וחיוהי חד וזהו תביאו לחם תנופה להמשיך האור בתורה ושתי הלחם ע"ג [על גבי] שני הכבשים מעלה ומוריד כו'.

E, por meio disso especificamente, são atraídas de baixo águas masculinas (mayin duchrin) do nível de Atsilut (Emanação), que é divindade, [onde] “Ele e Suas forças vitais são um”. E este é [o sentido de] “trareis pão de תנופה”: atrair a luz para dentro da Torá. E os dois pães sobre os dois cordeiros: ele os eleva e abaixa, etc.

[וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע] פ"ד במ"ש לכן גדולה מצות ק"ש [קריאת שמע] יותר מן התפלה שהרי מי שתורתו אומנתו מפסיק לק"ש [לקריאת שמע] ואינו מפסיק לתפלה ולהיות זווג או"א [אבא ואימא] עילאין ונעלם מאד אין בנו כח לעוררו בהיותנו בעולם האצילות

[E veja Pri Etz Chaim, Sha'ar Kerias Shema, capítulo 4, no que está escrito: “Portanto, a mitzvá do Shemá é maior do que a oração, pois aquele cuja ocupação é a Torá interrompe para o Shemá, mas não interrompe para a oração. E, visto que a união (zivug) do Abá e da Imá supernos (Chochmá e Biná) é muito oculta, não temos força para despertá-la enquanto estamos no Mundo de Atsilut,

אך ורק בהיותנו בבריאה עכ"ל [עד כאן לשונו], והטעם י"ל [יש לומר] כנ"ל דמבריאה דוקא שהוא בחי' יש ודבר נפרד כשנעשה ביטול היש זהו דבר חידוש כמו עד"מ צפור המדברת משא"כ מה שהאצילות בטל אינו דבר חידוש

mas somente enquanto estamos em Beriá.” Fim da citação. E a razão, pode-se dizer, é como mencionado acima: de Beriá especificamente, que é o nível de “algo” (yesh) e de uma existência separada; quando ocorre a anulação desse “algo”, isso é uma novidade, como, por exemplo, um pássaro que fala; ao passo que a anulação de Atsilut não é uma novidade.

ולכן הגם שביטול האצי' גדול יותר לאין קץ עכ"ז [עם כל זה] עיקר המשכת אור חדש להיות יחוד או"א [אבא ואימא] ממשיכים דייקא ע"י ק"ש [קריאת שמע]

E, portanto, embora a autoanulação (bitul) de Atsilut seja infinitamente maior, ainda assim a principal atração de luz nova, para que haja a união de Abá e Imá, ocorre especificamente por meio do Shemá,

שהוא ביטול היש דבי"ע כו', ועמ"ש עוד מענין זה בביאור ע"פ צאינה וראינה בסד"ה הנה להבין ענין. que é a anulação do “algo” de Beriá, Yetsirá e Assiá, etc. E veja também o que está escrito adiante sobre este tema, na Explicação sobre o versículo “Saí e vede”, ao final do discurso que começa “Agora, para compreender o assunto”.

4 וזהו ממושבותיכם דייקא תביאו לחם תנופה שמים ושתי הלחם הם או"א [אבא ואימא] או ב' מזלות מקור דאו"א [דאבא ואימא] וכמ"ש במ"א לחם בגימטריא מזלא וזהו ענין אני תורתך שעשעתי וענין שעשועים יום יום וכמבואר לעיל.

E isto é [o significado de] “De vossas moradas”, especificamente: “trareis dois pães de oferta movida”: os dois pães são Abá e Imá (Chochmá e Biná), ou os dois mazalot, a fonte de Abá e Imá; e, como está escrito em outro lugar, lechem (pão) tem o mesmo valor numérico que mazla. Este é o significado de “Tenho me deleitado com a Tua Torá” e de “deleites, dia após dia”, como explicado acima.

בזהר נזכר עוד מענין ואהיה אצלו אמון כו' (ח"א [חלק א'] ה' א'. כ"ב א'. קל"ד א'. מ"ז א' ח"ג [חלק ג'] קע"ח א'):]

No Zohar há ainda outras menções ao tema de “E eu estava junto a Ele como um nursling (amon)”, etc. (Parte I, 5a; 22a; 134a; 47a; Parte III, 178a).]



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bamidbar/21/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak